

H28年度 第2回医療英会話教室 参加者感想

小山 和 (琉球大学医学部附属病院)

このたびキャンプフォスター内の海軍病院の見学会に参加させていただきました。

リハビリ室は広くはありませんでしたが、清潔で、さまざまな機器が効率よく配置されており、スポーツジムのようなようでした。

一つ一つの機器を丁寧に説明していただき、また実際に使わせていただいて、大変勉強になりました。

1か月に2000人の利用があり、大変忙しいとのこと、その中でホスピタリティーあふれた対応をしていただき、大変感謝しております。

また機会がありましたら、実際のセラピーの流れを（初回評価から治療まで）見学したいと思います。

このようなツアー企画し運営してくださった、軍病院の皆様、コーディネーターの方、国際部の皆様に感謝いたします。

I attended the tour to U.S. naval hospital in camp Foster Nov.3rd.

I thought the rehabilitation room is not so big but clean, and many equipments are arranged effeciently, it looks like sports gym.

The therapists explained about machines and stuffs, and we were able to use them dilectly.

I learned a lot.

I herad they have about 2000 patients a month and I am sure they are very busy.

I apprciate that they offered great hospitalities in this situations.

In addition, I would like to learn about a flow from the first assesment to treatment there, if I could have an opportunity.

I really thank all of staffs in naval hospital, coordinators, all of international department in okinawan physical therapist assosiation.

Nagomi Koyama

(Ryukyu university Hospital)

伊禮祥子 (沖縄リハビリテーションセンター病院)

沖縄海軍病院見学にてアメリカの病院の雰囲気を感じる事が出来ました。とても大きく、綺麗で日本語表示もありリハ室のマシーン機器の多さに驚きました。

米国人リハスタッフや日本人のコーディネーターの皆様が紳士淑女的で対応してくれ交流できたことに感謝します。病院食堂にてアメリカンサイズのランチをスタッフと一緒にお腹一杯頂き、貴重な経験に感謝します。

I was able to feel the atmosphere of an American hospital at the Okinawa naval hospital tour. It was very big and beautiful and had Japanese display and I was surprised by the variety of machine equipment in the rehabilitation room. I am thankful that the American rehabilitation staff and the Japanese coordinator were able to interact and respond with gentle ladies. Lunch was also American size and it was very delicious

I thank for valuable experience.

西里健太 (宜野湾海邦病院)

今回の軍病院見学を通じ、アメリカでのリハビリテーション職種のスタイルや考え方を学ぶことができた。見慣れない自主訓練の道具などの充実などが特に印象に残っています。

日本の理学療法（当院におけると言った方が良いでしょう）では、まだまだ、医療点数の付く時間（単位）に追われ、マンツーマンで、患者への評価・コンディショニングからアプローチ・訓練まで見ている施設が多いと思います。軍病院では、セラピストは個室でアプローチ・評価を行い、その後はアシスタントなどとのトレーニングやカイロプラクターによるコンディショニングなど、分化されている印象を受けました。双方に一長一短あるとは思いますが、それぞれの専門に特化したセラピストが得意とする分野のアプローチを行っていくことは、これからの日本の理学療法にも必須課題だと考えます。

短い時間で、私自身積極的にコミュニケーションが図れなかったのが、現在のアプローチのトレンドや、療法士の考え方などの意見交換まで至らなかった事に、後悔を感じていますが、今後もこのような機会があれば、また参加したいと思っています。

最後に企画して下さった、国際支援部並びに快く見学させていただいた軍病院のスタッフの皆様に感謝いたします。

Through this visit to the military hospital, I was able to learn the style and way of thinking of rehabilitation in the United States.

Physical therapy in Japan is chased by the time with medical treatment fee, and there are many institutions that are working on a one to one basis, from patient evaluation to conditioning and approach.

In the military hospital, evaluation and approaches of the therapist were conducted in a private room, then received impression that it was differentiated such as training with a therapist and an assistant in a training room, conditioning of a chiropractor.

I think that both sides have merits and demerits, but I believe that it is an essential task for future physiotherapy in Japan to apply a specialized therapist to each patient from various perspectives.

Although it was a short time, I could not communicate positively, so I feel regret about not being able to exchange ideas such as the trend of the current approach and the idea of physical therapists, I strongly want to participate again if there is.

Finally, I am patienting the international support department that we organized and the military hospital staff who visited us freely. Thank you very much.

沖縄協同病院 石垣元気

11月3日の公休日にキャンプフォレスター内の米軍基地病院を見学させていただきました。病院の外観には赤瓦とシーサーが施され、施設内のルームプレートにはハイビスカスの模様を使用し、沖縄の文化を取り入れた非常に綺麗で印象的な施設でした。

運動器リハビリを中心としたリハビリテーションを見せて頂きましたが、患者もスタッフも体格良く絞れたBODYでトレーニングされていました。

入院リハビリや内部障害のリハビリについて詳しく聞き出せなかった事が私の課題です。もっと語学力をつけてコミュニケーション取れるように努力します。とても貴重な機会、経験をさせて頂きました。ありがとうございました。

I observed the US base Hospital in Camp Foster on November 3,2016.

I was not able to ask more details about rehab in English.It is my problem.I will train English in future.

At a very valuable opportunity, I experienced it.

Thank you.

森屋 明子 つるかめ訪問看護ステーション

今回の施設見学の機会を頂き、ありがとうございます。海軍病院見学は学生の頃から祈願していました。運動療法、物理療法、徒手療法があり、評価はセラピストが行い、メニューを計画し、アシスタントがメニューに従って、指導を行っていました。運動療法で機能訓練用の機器はスポーツジムのようで、訓練も一般の人でもできないような高度なことも行っていました。その中で腰椎の牽引を行う器具があり、立位で姿勢から自重を利用して、頭部を逆さにしていく機器が印象に残っています。普通の牽引と違い、重力を利用しているので無駄な外力とは違い違和感がなく心地よく行えるとのことでした。

海軍病院は軍人やその他の軍属が利用します。一部の部分はセラピストが行うことは共通しているところがありますが、私たちの施設と対象患者さんが異なると感じました。

先に述べたように、患者さんは特殊な業務の軍人さんなので、日頃から訓練を行っており、使い過ぎやけがによる疾病の患者が多いので、ケアを行いながら、バランスの良い体作りを提供し、業務に戻るようにはしていました。このような違いなどを体感し、貴重な体験ができました。 森屋 明子

I sincerely appreciate you giving me the opportunity to tour of military hospital.

I've wanted to visit the facilities on base since I was student.

There are exercise therapy, physiotherapy and manipulative therapy, PT evaluate patient and make plan. PTA who is assistant do exercise according to the plan. Exercise seems hard as sports athlete. Equipment are also like athletic gym. Among of all, my most memorable equipment is traction device which using own body weight and gravity. The traction of position start from standing to lay down, and last is upside-down position. They say advantage of this traction is less uncomfortable feeling.

This hospital for soldiers and other military personnel, some parts are same but I felt that patients are very different between ours. Many of them are caused by injury and overuse in the hospital. As I mentioned earlier, they exercise as a sports athlete also PT treat their pain and make their body stronger. Because they have to return to military duty. It was very valuable experience for me at the hospital.

AKIKO MORIYA

Ryusuke Kyan, Ryukyu Rehab Academy, International Affairs Department.

I had a great experience to visit Naval Hospital and had a conversation with PT, OT, PTA, and

Chiropractor. It was twice time to visit there for me, but there were lots of things to learn. I would like to continue to hold this program to brush up my knowledge and skills. Thank you for having time and sharing great opportunity for us.

Toshihiko Hayashi, Ryukyu Rehab Academy, International Affairs Department.

I wrote down the impression that coordinated this tour of Naval Hospital at Camp Foster. The staff of the navy Hospital gradually understands a meaning of the visiting tour. In addition, I feel that the pipe with the person in charge of the navy Hospital becomes strong. It is important that we will continue this event step by step.